

2024年2月号

多文化共生情報广场信息报

◇发行:东大阪市多文化共生情報广场(每月发行1次)

〒577-8521 東大阪市荒本北1-1-1 市役所16階

◇TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823 <https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← 希望通过电子邮件阅读多文化共生情報广场信息报时, 请扫码。



单亲家庭物价上涨对策补助金

おやせたいぶつかこうとうたいさくきゅうふきん
ひとり親世帯物価高騰対策給付金

为了减轻因电力、煤气、食品等物价上涨带来的负担, 面向低收入单亲家庭支付补助金。

◆支付对象: ①2023年12月领取儿童抚养津贴的人士(1月15日发送了支付通知。1月30日支付(无需申请))。②根据公共养老金等的支付状况, 没有领取2023年12月儿童抚养津贴的人(于2月1日(周四)~29日(周四)之间需要申请。将会向持有单亲家庭医疗证的人士发给申请资料, 请自行申请)。

◆对象儿童的年龄: 2005年4月2日(特别儿童抚养津贴对象儿童为2003年12月2日)至2023年11月30日期间出生的儿童

◆支付金额: 每位儿童3万日元

ていしょとく おやせたい たい でんりよく しょくりょうひん
低所得のひとり親世帯に対して電力 やガス、食 料 品 など
かかくこうとう ふたん けいげん きゅうふきん しきゅう
の価格高騰による負担を軽減するため、給付金を支給しま
す。

◆給付対象: ①令和5年12月分の児童扶養手当受給者(1月15日に給付のお知らせを送付しました。1月30日に給付<申請不要>)。②公的年金などの給付により、令和5年12月分の児童扶養手当の給付を受けていない方(2月1日(木)~29日(木)の間に申請が必要です。ひとり親家庭医療証をお持ちの方には申請書類を送付しますので、申請してください)。

◆児童の对象年齢: 平成17年4月2日(特别儿童抚养手当の对象児童は平成15年12月2日)から令和5年11月30日までの間に出生した児童

◆支給額: 児童1人当たり3万円

咨询处: 国民年金課 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805

といあわ さき こくみんねんきんか
問合せ先: 国民年金課

减少生育前后的国民健康保险费

さんぜんさんごきかん こくほほけんりょう げんがく
産前産後期間の国保保険料を減額

1月开始, 从减轻育儿家庭负担, 支援培养下一代等角度出发, 国民健康保险参保人生育时, 将会减少相当于生育前后的国民健康保险费。

◆对象者: 预定在2023年11月1日以后生育的(已生育的)国民健康保险参保人 *怀孕85天(4个月)以上生育的人为对象者(包括死产、流产、早产及人工流产的情况)。

◆减少对象的国民健康保险费及减免期间:

就该年度缴纳的保险费的所得割额和均等割额, 相当于从预定生育的月份(或生育月份)的前一个月到预定生育的月份(或生育月份)的下一个月的4个月的保险费。*多胞胎妊娠情况下, 相当于从预定生育的月份(或生育月份)的3个月前到预定生育的月份(或生育月份)的下一个月的6个月的保险费。相当于今年1月起的保险费为减少对象。如果支付了比减额多的保险费, 将会被退还。

◆申请: 从预产期前6个月开始申请, 请携带母子健康手账等, 直接前往市政府大楼2楼资格给付课、保险料课、行政服务中心直接(可邮寄) *生育后也能受理

がっ こ そ だせたい ふたんけいげん じせだいくせいしえん かんてん
1月から、子育て世帯の負担軽減、次世代育成支援などの観点
こくみんけんこうほけんひほけんしゃ しゅつさん ばあい さんぜんさんごきかん
から、国民健康保険被保険者が出産した場合、産前産後期間
そうとうぶん こくみんけんこうほけんりょう げんがく
相当分の国民健康保険料を減額します。

◆对象者: 令和5年11月1日以降に出産予定の(出産をした)国民健康保険被保険者 *妊娠85日(4か月)以上の出産が対象です(死産、流産、早产および人工妊娠中絶の場合も含む)。

◆減額の对象となる国民健康保険料と期間:
その年度に納める保険料の所得割額と均等割額について、
しゅつさんよていつき しゅつさんつき ぜんげつ しゅつさんよていつき
出産予定月(または出産月)の前月から出産予定月(または出産月)の翌々月までの4か月相当分。*多胎妊娠の場合は出産予定月(または出産月)の3か月前から出産予定月(または出産月)の翌々月までの6か月相当分。今年1月相当分以降の保険料が減額対象となります。減額により払いすぎになった保険料がある場合は、還付されます。

◆申込: 出産予定日の6か月前から母子健康手帳などを持参のうえ、市役所本庁舎2階資格给付課、保険料課、行政サービスセンターへ直接(郵送も可) *出産後も受け付けます。

申请・咨询处: 市政府医疗保险室保险料课 TEL 06-4309-3168 / FAX 06-4309-3807

もうしこみ といあわ さき しやくしよりょうほけんしつほけんりょうか
申込・問合せ先: 〒577-8521市役所医療保険室保険料課

市民税・府民税の申报 し 民 税 ぜ い ふ 民 税 ぜ い し ん こ く
市民税・府民税の申告

请于3月15日之前办理申报2023年1月1日~12月31日期间的收入所需的市民税・府民税。

◆地点: 市政府办公大楼3楼市民税课
◆期间: 2月16日(周五)~3月15日(周五)
2月24日(周六)9:00~12:00、
25日(周日)9:00~16:00

此外, 还设有申报点受理申报。详情请咨询。

れい わ ねん が つ つ い た ち が つ に ち あ い だ え し ゅ う に ゆ う
令和5年1月1日~12月31日の間に得た収入にかかる令和
ねん ど し 民 税 ぜ い ふ 民 税 ぜ い し ん こ く が つ に ち き ん お こ な
6年度の市民税・府民税の申告は3月15日(金)までに行
く だ さ い 。 ◆ 場 所 : 市 役 所 本 庁 舎 3 階 市 民 税 課
ば し ょ し や く し ょ ぼ ん ち ゅ う し ゃ か い し 民 税 ぜ い か
◆ 期 間 : 2 月 1 6 日 (金) ~ 3 月 1 5 日 (金)
き か ん が つ に ち き ん が つ に ち き ん
2月24日(土)9:00~12:00、25日(日)9:00~16:00
ほ か し ゅ っ ち ゅ う し ん こ う け っ け お こ な く わ と い あ わ
その他、出張申告受付も行います。詳しくはお問合せくだ
さ い 。

咨询处: 市民税课 TEL 06-4309-3135 / FAX 06-4309-3809 と い あ わ さ き し 民 税 ぜ い か
問合せ先: 市民税課

2024年度 留守家庭儿童培养俱乐部受理入会申请

る す か て い じ ど う い く せ い れい わ ねん ど に ゆ う か い も う し こ う け っ け
留守家庭儿童育成クラブ 令和6年度入会申込み受付

为使儿童得到健全的发育成长, 留守家庭儿童培养俱乐部帮助照管家长因工作等原因白天家里无人放学后的儿童。现在, 已经在同一俱乐部在籍的儿童也必须再次办理申请手续。

◆对象: 小学新生1年级~新6年级, 或是义务教育学校前期课程的留守家庭儿童
※不包括有祖父母等具备看护孩子能力的大人同居的情况。
◆利用期间: 4月1日~2025年3月31日
◆费用: 每月6500日元(另需支付零食费等)。
◆申请方法: 请将入会申请表, 及包括祖父母在内同居家长的在职证明书等资料直接提交到各受理场所。
详情请咨询。

る す か て い じ ど う い く せ い じ ど う げ ん ぜ ん い く せ い ほ か
留守家庭儿童育成クラブは、児童の健全な育成を図るため、
ほう か ご ほ ご し ゃ し ゅ う ろ う じ ゅ う ま か て い じ ど う あ ず
放課後、保護者が就労などで昼間家庭にいない児童を預かっ
て い ま す 。 現 在 、 同 ク ラ ブ に 在 籍 し て い る 児 童 も 再 度 手 続 き が 必 要 で
げ ん ざ い ど う ざ い せ き じ ど う さ い ど て つ づ ひ つ よ う
す 。
たい し ゅ う し ゅ う が つ こ う し ん ねん せ い し ん ねん せ い ぎ む き ゅ う い く が つ こ う
◆ 対 象 : 小 学 校 新 1 年 生 ~ 新 6 年 生 ま た は 義 務 教 育 学 校
ぜ ん き か て い る す か て い じ ど う
前期課程の留守家庭児童
そ ふ ぼ じ ど う ほ い く お と な ど う き ゃ に ん ば あ い の ぞ
※ 祖 父 母 な ど 児 童 を 保 育 で き る 大 人 の 同 居 人 が い る 場 合 を 除 く 。
か い せ つ き か ん が つ つ い た ち ら い ね ん が つ に ち
◆ 開 設 期 間 : 4 月 1 日 ~ 来 年 3 月 3 1 日
り ゅ う き ん つ き え ん べ つ と だ い ひ つ よ う
◆ 料 金 : 月 6 5 0 0 円 (別 途 お や つ 代 な ど が 必 要)
も う し こ ほ う ほう も う し こ み し ょ そ ふ ぼ ふ く ど う き ゃ ほ ご し ゃ
◆ 申 込 み 方 法 : 申 込 書 と 祖 父 母 を 含 む 同 居 の 保 護 者 の
し ゅ う ろ う し ゅ う め い し ょ か く う け っ け ば し ょ ち ゅ く せ つ
就 労 証 明 書 な ど を 各 受 付 場 所 へ 直 接 。
く わ ない ゅ う と い あ わ
詳しい内容はお問合せください。

咨询处: 各开设俱乐部内的运营团体 或 青少年教育课 TEL 06-4309-3281 / FAX 06-4309-3835
と い あ わ さ き か く か い せ つ ない う ん え い し ゅ め い せい し ゅ う ね ん き ゅ う い く か
問合せ先: 各开设クラブ内の運営主体 または 青少年教育課

招募根据住宅困穷程度来评定的市营住宅入住者

じ ゅ う た く こ ん き ゅ う ど ひ ゅ う て い し え い じ ゅ う た く に ゆ う き ゃ し ゃ ば し ゅ う
住宅困窮度評定による市営住宅の入居者を募集

◆ 报名资格: 满足以下所有条件人士。
① 在市内居住或工作 ② 有同居亲属 ③ 住房困难 ④ 收入在基准额以内
◆ 申请方法: 请将2月15日(周四)开始在市府等发放的申请表(每个家庭1封)和所需资料, 使用规定信封于2月29日(周四)(以邮戳为准)之前寄出。报名条件等详情请咨询。

◆ 応募資格: 次の要件を全て満たす方。
① 市内在住または在勤② 同居親族がいる③ 住宅に困っている④ 所得が基準額以内
◆ 応募方法: 2月15日(木)から市役所他で配布する応募用紙(1世帯1通)と必要書類を2月29日(木)(消印有効)までにしゅうとうゆうめいしよかこうけっけばしよちよくせつ
所定の封筒で郵送。要件など詳しくはお問合せください。

申请・咨询处: 市营北蛇曹・荒本住宅管理中心 TEL 06-6782-2000 / FAX 06-6782-2006
住宅改良室 TEL 06-4309-3234 / FAX 06-4309-3834
も う し こ み と い あ わ さ き し え い き た ほ ぐ さ あ ら も と じ ゅ う た く か ん り じ ゅ う た く か い り ゅ う し つ
申込・問合せ先: 市営北蛇草・荒本住宅管理センター / 住宅改良室

您想在初中夜校学习吗?

ち ゅ う が つ こ う や か ん が つ き ゅ う ま な
中学校夜間学級で学びませんか

夜间中学是针对居住在大阪府内初中未毕业, 或未能得到充分学习而毕业, 但有意愿在夜间中学学习初中课程的人而开设的。有意入学者请于2月1日(周四)至4月30日(周二)期间前往布施、意岐部中学夜间中学办理手续。

夜間学級は大阪府在住で、中学校を卒業していない、または十分な勉強が受けられないまま卒業した人がまなにゅうがくきぼうひとがつついちもくがつにち
学べます。入学を希望する人は、2月1日(木)から4月30日
か ふ せ お き べ ち ゅ う が つ こ う や か ん が つ き ゅ う て つ づ
(火)までに布施・意岐部中学校夜間学級で手続きをしてくだ
さ い 。

咨询处: 布施中学夜间中学 TEL 06-6722-6850 或 意岐部中学夜间中学 TEL 06-6783-8100
と い あ わ さ き ふ せ ち ゅ う が つ こ う や か ん が つ き ゅ う お き べ ち ゅ う が つ こ う や か ん が つ き ゅ う
問合せ先: 布施中学校夜間学級 または 意岐部中学校夜間学級

于2月1日开始受理市民交通灾害互助保险・火灾互助保险

し 民 交 通 災 害 共 済 か さ い 共 済 が つ つ い た ち う け っ け か い し
市民交通災害共済・火災共済 2月1日から受付開始